

# SITIO DE LIMPIEZA DE LA FUGA DE COMBUSTIBLE DEL OLEODUCTO TIDEWATER



## **Comentarios aceptados:**

12 de septiembre – 12 de  
octubre, 2016

## **Someta sus comentarios a:**

Patrick Cabbage, Site Manager  
4601 North Monroe Street  
Spokane, WA 99205  
patrick.cabbage@ecy.wa.gov  
(509) 329-3543

## **Repositorios de documentos**

Mid-Columbia Library  
1320 West Hopkins Street  
Pasco, WA 99301  
(509) 546-8000

Ecology Eastern Regional Office  
4601 North Monroe Street  
Spokane, WA 99205  
Please call (509) 329-3400 for an  
appointment.

En línea:

[https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/  
Sitepage.aspx?csid=2331](https://fortress.wa.gov/ecy/gsp/Sitepage.aspx?csid=2331)

**Facility Site ID:** 39378684

**Cleanup Site ID:** 2331

## **Ecología invita al público a proveer sus comentarios del borrador del Decreto de Consentimiento, el Plan de Acción Correctiva, y el Plan de Participación Pública**

El Sitio de Limpieza de la fuga de combustible del oleoducto Tidewater (Sitio) está localizado cerca del río Snake, río arriba de donde éste se une con el río Columbia. La compañía Tidewater Terminal Company, Inc. (Tidewater), es dueña y opera los oleoductos en una servidumbre de paso de tres acres de tamaño que cruza los 33 acres del terminal en masa de Pasco. El terminal está localizado en 2900 Sacajawea Park Road en Pasco, Condado de Franklin, Washington.

El Departamento de Ecología del estado de Washington (Ecología) está proponiendo entrar en un acuerdo legal con Tidewater, llamado Decreto de Consentimiento, exigiéndoles que limpien la contaminación de petróleo en los suelos descrita en el borrador del Plan de Acción de Limpieza. Ecología está también aceptando comentarios acerca del borrador del Plan de Participación Pública el cuál define cómo le informaremos al público y los involucraremos en el proceso de decisión.

## **Su agua potable es segura**

Los residentes en el Lakeview Mobile Home Park expresaron sus preocupaciones acerca del agua potable en entrevistas con funcionarios de Ecología. La fuente de agua potable de la ciudad de



### **¿Por qué es importante?**

Derrames accidentales de materiales peligrosos y antiguas prácticas de negocios han contaminado el agua y el suelo a través del estado. El Programa de Limpieza de Contaminación Tóxica del Departamento de Ecología del estado de Washington trabaja en remediar estos tipos de situaciones las cuáles varían desde limpiar la contaminación de una fuga de un tanque de almacenamiento subterráneo, a proyectos grandes y complejos que conllevan usar soluciones de ingeniería.

Pasco no está conectada al agua subterránea del Sitio y por eso es segura.

### **Antecedentes del sitio**

En julio del año 2000, aproximadamente 41,000 galones de gasolina sin plomo se fugaron por un agujero en uno de los oleoductos. Luego de la respuesta de emergencia del Programa de Fugas de Ecología, Tidewater investigó la contaminación en el suelo y el agua subterránea y comenzó su limpieza entre el año 2000 y el 2003. Tidewater comenzó a monitorear el agua subterránea en el año 2000 y sometió reportescada trimestre hasta el año 2003. Continuaron el monitoreo entre el año 2006 y el 2010. Los resultados demostraron que la cantidad de petróleo en el agua subterránea ha disminuido y que el agua contaminada del Sitio no fluye al río Snake. Otra investigación completada en el 2012 demostró que la contaminación continúa disminuyendo, pero todavía está presente en ciertas áreas.

### **Métodos de limpieza propuestos**

Las investigaciones en el Sitio demuestran que el agua subterránea contaminada no ha migrado fuera del Sitio y que sus concentraciones están disminuyendo. Ecología propone permitir que la contaminación en el agua subterránea se disipe naturalmente con el tiempo. Un sistema pasivo de bioventilación permitirá que oxígeno entre en el suelo y ayude a reducir la contaminación.

El borrador del Plan de Acción de limpieza requiere el mantenimiento de los pozos de monitoreo y el muestreo rutinario del agua subterránea. El muestreo del agua subterránea continuará hasta completar por lo menos cuatro eventos consecutivos de muestreo del agua subterránea con concentraciones de los contaminantes por debajo de los niveles de limpieza. El plan de Salud y Seguridad toma en cuenta los riesgos a corto plazo para los trabajadores. Un Convenio de Restricciones se archivará en el condado de Franklin prohibiendo el uso del agua subterránea contaminada excepto para el muestreo relacionado a la limpieza. Ecología llevará a cabo una Evaluación Periódica cada



## ¿Cómo es que se limpian los sitios?

Ecología regula los sitios contaminados bajo la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas (MTCA, por sus siglas en inglés); una iniciativa de la comunidad que se pasó en el 1988 en la que las personas responsables por causar la contaminación pagan por su limpieza.

MTCA también estableció un impuesto a las sustancias químicas peligrosas como los productos derivados del petróleo, pesticidas, y otras sustancias químicas. Cuando los que contaminan no pueden pagar, éste impuesto proporciona los fondos para la limpieza.

## Para aprender más acerca del proceso de limpieza visite éste sitio web:

<https://fortress.wa.gov/ecy/publications/publications/ftc94129.pdf>

cinco años para asegurarse de que la limpieza continúa siendo efectiva.

## Próximo paso

Usted puede inspeccionar el borrador del Decreto de Consentimiento, del Plan de Acción Correctiva, y el Plan de Participación Pública en uno de los repositorios de documentos.

Por favor envíe sus comentarios a Patrick Cabbage en Ecología antes del 12 de octubre, 2016. Ecología revisará los comentarios recibidos y modificará los documentos según sea necesario. Si se hacen cambios significativos, Ecología convocará otro periodo de comentario público.

